

11, 12, 13 SEPTEMBRE 2015

LES TRAVERSÉES
DU MARAIS

PARCOURS MUSICAL
DANS LES PLUS BEAUX LIEUX DU MARAIS



ARCHIVES NATIONALES – CARREAU DU TEMPLE – CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX –
CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS – INSTITUT SUÉDOIS – MAISON DE LA POÉSIE – MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE –
MAISON DE VICTOR HUGO – MAIRIE DU 4E – MÉMORIAL DE LA SHOAH –
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME – MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS – MUSÉE CARNAVALET-HISTOIRE DE PARIS –
MUSÉE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE – MUSÉE NATIONAL PICASSO-PARIS

ORGANISÉ PAR DES MEMBRES DE marais culture +: réseau des institutions culturelles
des 3ème et 4ème arr.



WWW.MARAISCULTUREPLUS.WORDPRESS.COM

Contacts presse :

anne samson communications
Andréa Longrais / Camille Pierrepont
01 40 36 84 32 / 01 40 36 84 33

andrea@annesamson.com / rp3@annesamson.com

SOMMAIRE

INTRODUCTION : LE FESTIVAL LES TRAVERSÉES DU MARAIS / .P.4

LA PROGRAMMATION EN UN COUP D'ŒIL / .P.5

LA PROGRAMMATION PAR LIEUX / .P.6

ARCHIVES NATIONALES
CARREAU DU TEMPLE
CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX (CMN)
CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS
INSTITUT SUÉDOIS
MAIRIE DU 4^E
MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE (MEP)
MAISON DE LA POÉSIE - SCÈNE LITTÉRAIRE
MAISON DE VICTOR HUGO
MÉMORIAL DE LA SHOAH
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME
MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS
MUSÉE CARNAVALET - HISTOIRE DE PARIS
MUSÉE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE
MUSÉE NATIONAL PICASSO-PARIS

MARAIS CULTURE +, LES INSTITUTIONS PARTICIPANTES / .P.23

LES PARTENAIRES / .P.24

LE FESTIVAL LES TRAVERSÉES DU MARAIS

LE 11, 12 ET 13 SEPTEMBRE 2015 À PARIS

CONCERTS, BALS ÉLECTRO, INSTALLATIONS ET PERFORMANCES

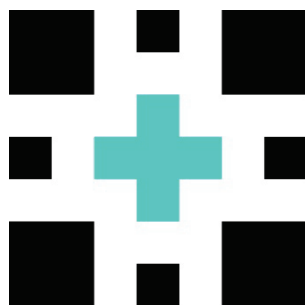
Créer des ouvertures, surprendre et faire vibrer l'un des quartiers historiques les plus prisés de Paris, telle est la vocation du festival *Les Traversées du Marais* dont la première édition marquera la rentrée parisienne de septembre 2015.

Le quartier du Marais abrite nombre d'hôtels particuliers, de jardins et de lieux atypiques souvent inconnus du public. En ouvrant à la musique et au spectacle non moins de quinze de ces lieux au patrimoine architectural exceptionnel, et en les décalant parfois de leur vocation habituelle, ce nouveau festival initié par le réseau marais culture + donnera à voir autrement ce territoire résolument artistique. D'un site à l'autre, les curieux et amateurs pourront découvrir ou redécouvrir, au fil de leur déambulation, des artistes emblématiques ou plus confidentiels, du rock à la musique classique, en passant par le jazz, l'électro ou encore la chanson française ; parmi lesquels Burning Peacocks, Rosemary Standley ou Faubourg Simone qui animera le bal d'ouverture... pour ne citer qu'eux !

De formats acoustiques dans les intimes salons d'un musée aux concerts et dancefloors dans les jardins et les cours du Marais, le festival *Les Traversées du Marais* invite à des expériences sonores et performatives hors-normes, pour la plupart gratuites*, à vivre pendant trois jours consécutifs pour marquer la fin de l'été.

**La majorité des concerts sera gratuite et le tarif des programmes payants ne dépassera pas 10€.*

Le festival ***Les Traversées du Marais*** est une initiative du réseau marais culture +, qui rassemble 21 acteurs culturels des 3^{ème} et 4^{ème} arrondissements de Paris autour de projets culturels et artistiques, avec le soutien des mairies d'arrondissement, de la Mairie de Paris, du Ministère de la Culture et de la Communication et de Paris Musées.



marais culture +

Le blog : <https://maraiscultureplus.wordpress.com/>



[@maraisculture](https://twitter.com/maraisculture)

[#TraverseesMarais](https://twitter.com/TraverseesMarais)



[Marais Culture +](https://www.facebook.com/MaraisCulturePlus/)

LA PROGRAMMATION EN UN COUP D'ŒIL

VENDREDI 11 SEPTEMBRE

19h
**Musée national
Picasso-Paris**
Burning Peacocks

19h-21h
Institut suédois
Danceoké #2 Afterwork

18h30 - 20h30
Maison de Victor Hugo
Concerts

20h
**Musée national
Picasso-Paris**
Tahiti 80

20h-23h
Carreau du Temple
Soirée d'ouverture
Bal Électro
Faubourg Simone

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

12h30 - 15h00
Crédit municipal de Paris
Gospel Legend Singers

14h-20h
Archives Nationales
LEARPRINT
"Ouvertures italiennes"
Installation sonore
d'Alain Français

15h
Maison de la Poésie
Sieste acoustique musicale
et littéraire

15h-19h30
**Maison Européenne de la
Photographie**
Projections

16h30
Carreau du Temple
Corps au Carré #5 - Fanfare du
Carreau

17h
**Centre des Monuments
Nationaux**
Jardin de l'hôtel de Sully
Chorale de Coline Serrault

18h30-20h30
Maison de Victor Hugo
Concerts

20h
Maison de la Poésie
La Hasse au Brègue de Dominique
Meens

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE

12h
Musée Carnavalet – Histoire de Paris
Cour Louis XIV
Schwab Soro

14h-20h
Archives Nationales
LEARPRINT
"Ouvertures italiennes"
Installation sonore
d'Alain Français

14h-20h
Musée de la Chasse et de la Nature
Installation d'Erik Samakh

14h30-16h
Mémorial de la Shoah
Ben Zimet

15h-19h30
**Maison Européenne de la
Photographie**
Projections

15h
Maison de la Poésie
Sieste acoustique littéraire

15h30
**Musée d'Art et d'Histoire du
Judaïsme**
Rémy Yulzari – Richard Nicolas

15h30
Mairie du 4^e
Jardin des rosiers-Joseph Migneret
Théâtre musical, La tragédie du Belge
Suivi à 17h des concerts en Mairie de
Kyrie Kristmanson, Love I Obey, Simon
Dalmais

16h
Musée Carnavalet – Histoire de Paris
Salon Bouvier
David Lescot

16h
Musée des arts et métiers
Ladies & Gentleman Quatuor

18h-22h
Centre des Monuments Nationaux
Jardin de l'hôtel de Sully
Bal électro avec le Rosa Bonheur

20h-21h
**Musée national
Picasso-Paris**
Peter Von Poehl

LA PROGRAMMATION PAR LIEUX

ARCHIVES NATIONALES

CARREAU DU TEMPLE

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX (CMN)

CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS

INSTITUT SUÉDOIS

MAIRIE DU 4^E

MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE (MEP)

MAISON DE LA POÉSIE – SCÈNE LITTÉRAIRE

MAISON DE VICTOR HUGO

MÉMORIAL DE LA SHOAH

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME

MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS

MUSÉE CARNAVALET – HISTOIRE DE PARIS

MUSÉE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE

MUSÉE NATIONAL PICASSO-PARIS

ARCHIVES NATIONALES

SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE DE 14H À 20H

LEARPRINT - INSTALLATION SONORE D'ALAIN FRANÇAIS

Connu pour ses signatures acoustiques, Alain Français invente avec Learprint - littéralement « L'empreinte de l'oreille » - une installation sonore, dans laquelle il invite le public à déambuler au milieu d'un orchestre dépourvu de la présence physique des musiciens. Une absence pour mieux révéler la musique dans ses différents reliefs, en plaçant le spectateur au cœur de l'orchestre. Cette installation est présentée pour la première fois et donnera, au public, l'occasion de découvrir la cour d'Assy du site des Archives nationales.

Avec la participation active de l'Orchestre National d'Île-de-France (ONDIF)

ARCHIVES NATIONALES



Créées pendant la Révolution française, les Archives nationales sont les garantes de la mémoire de la France. Elles conservent plus de 300 km linéaires d'archives: archives publiques des différents régimes politiques, du VII^e siècle jusqu'à nos jours, archives privées et minutes des notaires parisiens. Toute personne peut les consulter gratuitement. Collecter, conserver, communiquer, faire comprendre et mettre en valeur leurs fonds, telles sont les missions fondamentales des Archives nationales. Depuis 2013, elles sont réparties sur trois sites : Paris, Pierrefitte-sur-Seine et Fontainebleau.



Ludovic Monchat

Informations pratiques

60 rue des Francs Bourgeois - 75003 Paris
Renseignements : 01 40 27 60 96
Entrée libre dans la limite des places disponibles
www.archives-nationales.culture.gouv.fr

Contacts presse :

Laurent Evrard
Chargé de communication externe
Tél. 01 75 47 23 89
laurent.evrard@culture.gouv.fr

CARREAU DU TEMPLE

VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2015 DE 20H À 23H ET SAMEDI 12 SEPTEMBRE 2015 À 16H30

VENDREDI DE 20H À 23H

BAL D'OUVERTURE AVEC FAUBOURG SIMONE



Les Traversées du Marais se mettent au bal, et le bal se met au Carreau !

L'équipe de Faubourg Simone prendra les platines pour un son pop électro, accompagné de sa touche décalée et frenchy, la signature de la radio du 3^{ème} ! Aussi éclectique que survoltée !

SAMEDI À 16H30

CORPS AU CARRÉ #5 ET FANFARE DU CARREAU

Le Corps au Carré de rentrée, c'est l'événement qui donne envie de repartir sur de bonnes bases, de renouer avec des parties endiablées de ping-pong ou de pétanque, de pratiquer seul ou en famille un sport insolite ou de se prendre pour un yogi ancestral... C'est le moment pour se faire du bien au corps et à la tête et pour faire votre choix parmi la palette des possibles au Carreau du Temple. Démonstrations et ateliers seront en accès libre le temps de cette belle journée de rentrée et des *Traversées du Marais* avec en prime la Fanfare du Carreau qui ravira toutes les oreilles à 16h30 dans les Halles.



Informations pratiques

Halles du Carreau

4 rue Eugène Spuller - 75003 Paris

Entrée libre

<http://www.carreaudutemple.eu/2015/06/02/bal-traversées-du-marais>



Architecture industrielle de la fin du XIX^e siècle, projet pluridisciplinaire novateur au cœur de Paris, Le Carreau du Temple est un établissement de la Ville de Paris alliant une offre sportive, de bien-être, et culturelle, avec une programmation artistique et des temps forts événementiels. Lieu de vie et d'expérimentation, ce grand marché haussmannien a l'ambition de devenir un lieu de brassage des tendances et des esthétiques contemporaines.

Le nouveau Carreau du Temple de 6500m² affiche ainsi une identité pluridisciplinaire autour de trois axes : sport, art & culture et événementiel, offrant une diversité innovante de pratiques dans un même lieu. Ancré dans un bâtiment historique aux mutations multiples depuis le XI^e siècle, des Templiers aux marchands de tissus, le Carreau du

Contact presse :

Aurélien Hugnet

Responsable de la communication

Tél. 01 83 81 93 58

hugnet@carreaudutemple.org

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

SAMEDI 12 SEPTEMBRE À 17H ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE DE 18H À 22H

SAMEDI À 17H

CHORALE DU DELTA, DIRIGÉE PAR COLINE SERREAU

La chorale du Delta est une chorale d'amateurs qui travaillent avec rigueur et veulent aborder un répertoire éclectique couvrant l'histoire de la musique du Moyen-âge au XXI^e siècle.

La philosophie de la chorale du Delta c'est de ne chanter que des chefs-d'œuvre, pour tous les publics, avertis, populaires, touristes, jeunes, âgés, en partant du principe que ce qui est grand touche tous les humains, quelles que soient leurs différences.

Distribution :

Thomas Luis Victoria, Roland de Lassus, Claudio Monteverdi, Clément Janequin, Pachelbel, Jean-Sébastien Bach, Antonio Vivaldi, Georg Friedrich Haendel, Jean-Philippe Rameau, Marc-Antoine Charpentier, Domenico Scarlatti, Wolfgang Amadeus Mozart, Christoph Willibald Gluck, Giuseppe Sarti, Dmitro Bortnianski, Franz Schubert, Gioacchino Rossini, Johannes Brahms, Jacques Offenbach, Giuseppe Verdi, Antonin Dvorjak, Camille Saint-Saëns, Anton Brückner, Jules Massenet, Gabriel Fauré, Chants Africains De Bassey Ebong, Gospels De Madeleine Besson, Gospels Traditionnels

DIMANCHE DE 18H À 22H

BAL ÉLECTRO AVEC LE ROSA BONHEUR

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



Sites archéologiques de Glanum et de Carnac, abbayes de Montmajour et du Mont-Saint-Michel, châteaux d'If et d'Azay-le-Rideau, domaine national de Saint-Cloud, Arc de triomphe ou encore villa Savoye, constituent quelques-uns des 98 monuments nationaux, propriétés de l'État, confiés au Centre des monuments nationaux.

Premier opérateur public français culturel et touristique avec près de 9,5 millions de visiteurs par an, le centre des monuments nationaux conserve et ouvre à la visite des monuments d'exception, leurs parcs et jardins. Ils illustrent, par leur diversité, la richesse du patrimoine français.

S'appuyant sur une politique tarifaire adaptée, le CMN facilite la découverte du patrimoine monumental pour tous les publics. Son fonctionnement repose à 85% sur ses ressources propres issues notamment de la fréquentation, des locations d'espaces ou encore du mécénat. Fondé sur un système de péréquation, le Centre des monuments nationaux est un acteur de solidarité patrimoniale. Les monuments bénéficiaires permettent la réalisation d'actions culturelles et scientifiques sur l'ensemble du réseau.

Après les ouvertures au public du Fort de Brégançon en 2014, de la Villa Cavrois restaurée en juin 2015, le CMN prépare l'ouverture à la visite de l'Hôtel de la Marine à l'horizon 2017. L'établissement a fêté son centenaire en 2014.

Informations pratiques

Hôtel de Sully
62 rue Saint Antoine - 75004 Paris
Entrée libre dans la limite des places disponibles
www.monuments-nationaux.fr

Contact presse :

Camille Boneu
Responsable du pôle presse
Tél. 01 44 61 21 86
camille.boneu@monuments-nationaux.fr

CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS

SAMEDI 12 SEPTEMBRE DE 12H30 À 15H

LA GOSPEL HOT PAUSE

CONCERT DE GOSPEL ET DE NEGRO SPIRITUAL AVEC LES GOSPEL LEGEND SINGERS

Le groupe Gospel Legend Singers, né en 1995, communique grâce à la qualité de ses chanteurs et à l'énergie complice qui les relie, l'allégresse et l'optimisme irradiant des chants porteurs d'espoir, à travers lesquels les esclaves noirs ont su trouver un espace de liberté où faire éclater leur spontanéité, ainsi que leur ferveur religieuse et leur désir de liberté.

Les voix chaudes et généreuses des Gospel Legend Singers ravivent les sentiments les plus profonds et universels et invitent les festivaliers à partager leur enthousiasme par des chants vibrants de sensibilité et d'humanité.

La Gospel Hot pause c'est le moment d'un stop gourmand grâce au Café Cour et à ses hot-dogs vendus sur place.



Crédit Municipal de Paris

Pour tous depuis 1637



Le Crédit Municipal de Paris est un acteur majeur de l'Economie sociale et solidaire parisienne. Il met ses activités au service d'objectifs sociaux : l'accès au crédit pour tous, la lutte contre l'usure et le malendettement en apportant des solutions de micro-finance à un nombre toujours croissant de Franciliens. Parallèlement et depuis plusieurs années, le Crédit Municipal de Paris propose de nombreuses manifestations culturelles telles que des expositions, les Journées du Patrimoine ou la Nuit Blanche. Sa volonté est de s'inscrire dans le paysage culturel parisien en proposant une programmation de qualité.

Informations pratiques

55 rue des Francs Bourgeois - 75004 Paris

Renseignements : 01 44 61 65 24

Entrée libre

www.creditmunicipal.fr

Contact presse :

Emilie Pourquery

Relations presse

Tél. 01 44 61 63 28

epourquery@creditmunicipal.fr

VENDREDI 11 SEPTEMBRE DE 19H À 21H

DANCEOKÉ #2: AFTERWORK

Après une première euphorique en mai dernier, le collectif ÖFA revient présenter un nouveau Danceoké à l'Institut suédois. Amateurs timides comme danseurs décomplexés, tout le monde trouve sa place au sein de cette performance collective sous le signe du lâcher-prise. Face à un grand écran où sont projetés des clips de musique choisis par les membres d'ÖFA, chacun reprend la chorégraphie à sa manière pour former un dancefloor où la dichotomie artiste/public devient hors de propos. Pas de scène, une seule instruction : laisser libre cours à sa propre interprétation !

ÖFA regroupe 23 femmes qui créent depuis 2004 des spectacles, des workshops, des expositions et des soirées clubbing qui bousculent les normes et cherchent à inspirer le plus grand nombre à se libérer des carcans du genre et des genres. Pour cette 2^e performance, trois autres membres du collectif mèneront la danse en 2 sets afterwork sur une nouvelle playlist.

Tenue décontractée conseillée !



Si.

Institut suédois.



L'Institut suédois est l'unique centre culturel que possède la Suède à l'étranger. Arts plastiques, design, musique, littérature, cours de langue... l'Institut suédois s'applique à promouvoir la culture suédoise à travers une programmation contemporaine pluridisciplinaire. Situé dans le Marais, l'Institut suédois est abrité dans l'Hôtel de Marle depuis 1971. Cet hôtel particulier du XVI^e siècle vaut le détour pour son plafond peint et sa charpente dite « à la Philibert Delorme ». Mais aussi pour l'exposition permanente retraçant les relations franco-suédoises ainsi que le Café suédois et sa terrasse.

Informations pratiques

11 rue Payenne - 75003 Paris

Tarif : 10 € (2 boissons + snacks inclus).

Prévente sur www.institutsuedois.fr à partir du 1^{er} septembre

Vente sur place à partir de 12h le jour même,
dans la limite des places disponibles

Contact presse :

Maud Jaderholm

Chargée des relations presse

Tél. 01 44 78 80 23

maud.jaderholm@si.se

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE À PARTIR DE 15H30

AU JARDIN DES ROSIERS-JOSEPH MIGNERET À 15H30 :

LA TRAGÉDIE DU BELGE (THÉÂTRE MUSICAL)

Ici se dévoile une tragédie intemporelle, une fable domestique sur l'amour où le Belge est pris au vent de drames sentimentaux. La fragile Olgac se désole en Terre de France appelant de ses vœux l'amour, incarné par le Belge. Mais ce dernier est marié à Thérésac, femme despotique. C'est le début d'une aventure absurde et ubuesque, drôle et rythmée, qui s'envole au paroxysme du drame sentimental. Le Chœur, comme dans la tragédie antique, commente l'action.

À LA MAIRIE DU 4^e À PARTIR DE 17H :

KYRIE KRISTMANSON

Parfois, une toute jeune femme, un corps frêle, une voix ténue se révèlent être les instruments d'un souffle énorme, d'une puissance de prodige. Kyrie Kristmanson est ainsi : 23 ans et une manière unique de provoquer d'incroyables collisions entre le folk nord-américain et la musique médiévale, entre la mélodie pop et le jazz pointu, entre la chanson de tous les jours et le laboratoire des grandes révolutions musicales.

SIMON DALMAIS

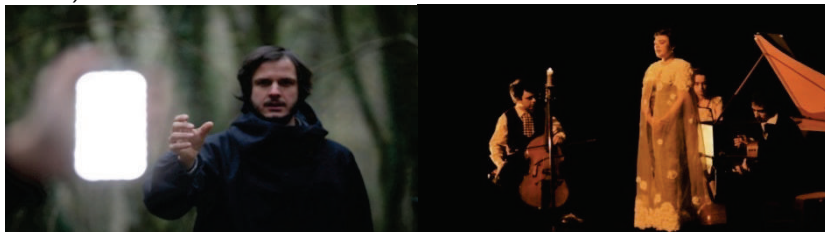
Après avoir été le claviériste de Sébastien Tellier et collaboré avec Camille, Simon Dalmais nous fait découvrir des chansons en apesanteur grâce à la clarté d'une voix sensuelle, un piano nu et parfois même des violons immaculés comme un fil tendu sur lequel ses compositions se prélassent. Sa musique cinématographique est imprégnée des harmonies de Brian Wilson, du folk rêveur de Nick Drake ou encore des maîtres de la bossa comme Joao Gilberto.

LOVE I OBEY

Rosemary Standley, chanteuse folk franco-américaine à la voix magnétique, s'empare d'un répertoire baroque avec élégance.

Accompagnée par l'ensemble de Bruno Helstroffer, théorbiste et guitariste à la croisée des mondes musicaux anciens et modernes, ils ressuscitent à plusieurs les chansons traditionnelles américaines et les pièces oubliées depuis 400 ans dont le titre éponyme du compositeur William Lawes : Love, I Obey.

Rosemary Standley (Voix), Bruno Helstroffer (Guitare & Théorbe), Elisabeth Geiger (Clavecin), Martin Bauer (Viole de Gambe), Vincent Huguet (Mise en scène)



Informations pratiques

Mairie du 4^{ème}
2placeBaudoyer-75004Paris
Renseignements :
0144547504
www.mairie4.paris.fr

Jardin des Rosiers-Joseph Migneret
35-37 rue des Franc-Bourgeois ou
10 rue des Rosiers 75004 Paris
Entrée libre



La Mairie du 4ème arrondissement, petite sœur de l'Hôtel de Ville a été construite à la fin du XIX^e siècle.

À l'image de l'arrondissement, et sous l'impulsion de Christophe Girard, la Mairie est devenue depuis 2012 un laboratoire de création et d'expérimentation artistique. Elle accueille régulièrement des artistes, plasticiens, musiciens en résidence ou pour des cartes blanches.

Le verger installé en 2013 dans la cour, a été imaginé comme lieu de rencontres et d'échanges. Il sera le 13 septembre l'écrin des concerts programmés dans le cadre des Traversées du Marais.



Contact presse :

Alix Debeunne
Chargée de communication
Tél. 01 44 54 75 18
alix.debeunne@paris.fr

MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE

SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE DE 15H À 19H30

PROJECTIONS DE FILMS ASSOCIANT IMAGE ET MUSIQUE À L'AUDITORIUM

Dans le cadre du festival *Les Traversées du Marais*, la Maison Européenne de la Photographie met en avant le fonds de sa vidéothèque, riche d'environ 1000 films. Une programmation exceptionnelle de 10 moyens-métrages associant image et musique sera proposée le samedi 12 et dimanche 13 septembre de 15h à 19h30. Une opportunité pour le public de découvrir sur grand écran des films réalisés par de grands noms de la photographie tels que Raymond Depardon, Sarah Moon, Pierre et Gilles, Elliott Erwitt...



La Maison Européenne de la Photographie (MEP) est un centre majeur d'exposition de photographie, ouvert en février 1996, qui programme quatre à cinq cycles d'expositions chaque année, reflétant la diversité de la création artistique dans ce domaine. Elle est abritée dans l'Hôtel Hénault de Cantobre, un hôtel particulier construit en 1706. Propriété de la Ville de Paris depuis 1914, il a été rénové et agrandi par le cabinet d'architecte Yves Lion. Les façades sur rue, la ferronnerie ainsi que l'escalier central, représentatifs de l'architecture classique, sont inscrits à l'inventaire des Monuments historiques.

Informations pratiques

Maison Européenne de la Photographie
Hôtel Hénault de Cantobre

5 Rue de Fourcy- 75004 Paris

Renseignements : 01 44 78 75 00

Accès payant sans réservation, dans la limite des places disponibles

Entrée : tarif réduit 4,5€ ; plein tarif 8€

www.mep-fr.org/

Contact presse:

Yannick Le Guillanton,
Responsable des relations
publiques

Tél.01 44 78 75 20

yanguillanton@mep-fr.org

MAISON DE LA POÉSIE- SCÈNE LITTÉRAIRE

SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE À 15H / SAMEDI 12 SEPTEMBRE À 20H

SAMEDI ET DIMANCHE À 15H

SIESTE ACOUSTIQUE ET LITTÉRAIRE AVEC BASTIEN LALLEMANT, CAMÉLIA JORDANA, MARCELO GUILIANI, DAVID LAFORE & ÉCRIVAINS INVITÉS

La Maison de la Poésie invite Bastien Lallemant, ses complices musiciens et des auteurs, à inventer une sieste acoustique. Les artistes construisent ensemble un concert entremêlé de lectures.

Le public est invité à participer pleinement : il s'agit de s'allonger dans une semi pénombre pendant une heure, se laisser bercer puis laisser venir, s'il vient, le sommeil - les ronflements sont les seuls «bruits » acceptés !

SAMEDI À 20H

« LA HASSE AU BRÈQUE » : DE DOMINIQUE MEENS - PERFORMANCE

Le poète Dominique Meens chasse le signifiant dans la nature finlandaise avec le musicien Francis Gorgé et les preneurs de sons Philippe Bredin et Gaël Gillon. L'auteur de *L'Ornithologie du promeneur*, qui a fait du signifiant son affaire, propose une performance sonore à partir de sa lecture de *La chasse au Snark* de Lewis Carrol et d'un voyage en Finlande. Grues et Grands Corbeaux par mille s'en mêlent...

avec Dominique Meens, Francis Gorgé, Philippe Bredin et Gaël Gillon

de la
maison poésie
scène littéraire



Scène de lectures et de créations, de rencontres et de débats dédiée à la voix des poètes et des écrivains. Un lieu ouvert, vivant et foisonnant proche de l'esprit des « scènes de musiques actuelles », dont le programme se renouvelle chaque jour ou presque. Le lieu de la « littérature live » qui s'adresse autant à ceux qui ont toujours un livre en poche qu'à ceux qui découvriront le texte porté autrement, par la scène, la voix, la musique, l'image, l'écran...

© Charles Berberian



D. Meens ©POL

Informations pratiques

Passage Molière

157 rue Saint-Martin - 75003 Paris

Tarif : 10€ / adhérent Maison de la Poésie : 5€

Réservations : www.maisondelapoesieparis.com

Contact presse :

Béatrice Logeais

Responsable de la communication

Tél.01 44 54 53 04

blogeais@maisondelapoesieparis.com

MAISON DE VICTOR HUGO

VENDREDI 11 ET SAMEDI 12 SEPTEMBRE À 18H30

VENDREDI : CONCERT VICTOR HUGO

VANYA COHEN, PIANO / LORÈNE DE RATULD, PIANO :

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827) : CORIOLAN, OUVERTURE OP.62, TRANSCRIPTION POUR PIANO À QUATRE MAINS DE RICHARD KLEINMICHEL

Née à Monaco en 1980, **Vanya Cohen** est admise à l'âge de quinze ans au CNSM de Paris, dans la classe de Bruno Rigutto, où elle obtient un 1^{er} Prix de Piano. Ses deux disques composant l'intégral de l'œuvre pour violon et piano de Camille Saint Saëns, en duo avec la violoniste Fanny Clamagirand, sont distribués par le label Naxos depuis l'année 2011.

Lorène de Ratuld se produit dans les grandes salles parisiennes (Gaveau, Cortot, Cité de la Musique, Musée de l'armée des Invalides...). Plusieurs de ses disques sont salués par la critique : l'Académie Charles Cros lui attribue un « Coup de Cœur » pour son enregistrement Dutilleux / Beffa (Ameson).

DUO TARSILA

GONÇALO CORDEIRO, GUITARE / FRANÇOIS FREMEAU, TROMPETTE :

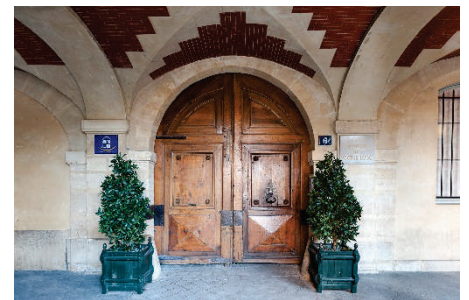
GABRIEL FAURÉ (1845-1924) : TRANSCRIPTION DE MÉLODIES SUR DES POÈMES DE VICTOR HUGO

Ce duo composé d'un guitariste portugais et d'un trompettiste français, deux instruments trop peu associés, a nécessité de « fabriquer » un répertoire original. Par cet accord insolite, le **duo Tarsila** invite le public à découvrir des nouvelles esthétiques.

QUATUOR GIRARD :

LUDWIG VAN BEETHOVEN : QUATUOR N°7 EN FA MAJEUR OP.59 N°1

Le **Quatuor Girard** est né d'une passion commune révélée par la pratique très précoce de la musique de chambre en famille. Il ne tarde pas à se faire remarquer au cours de grandes compétitions internationales. Lauréat du Concours de Genève en novembre 2011, le quatuor a remporté en 2010 le Prix Académie Maurice Ravel à Saint-Jean-de-Luz.



Aujourd'hui place des Vosges, l'appartement occupé par Victor Hugo de 1832 à 1848, alors place Royale, retrace toute la vie de l'écrivain à travers les trois grandes périodes qu'il a lui-même énoncées dans Actes et Paroles : avant l'exil, pendant l'exil, depuis l'exil. Fondé par Paul Meurice en 1902, qui fait don de ses collections à la Ville de Paris, la Maison de Victor Hugo possède un fonds important de dessins, peintures, photographies et sculptures. Le premier étage est réservé aux expositions temporaires qui permettent de regarder Victor Hugo autrement, avec la modernité dont il reste une figure de référence.

MARIE-ANGE NGUCCI : PIANO

FRANZ LISZT (1811-1886) : MAZEPPA, ÉTUDE D'EXÉCUTION TRANSCENDANTE N°4

CAMILLE SAINT-SAËNS : TOCCATA ETUDE OP.111N°6

ET CÉSAR FRANCK : PRÉLUDE, CHORAL ET FUGUE

Marie-Ange Ngucci offre aux festivaliers un répertoire est très large, allant des baroques, classiques et romantiques, jusqu'aux grandes œuvres de la musique contemporaine. La pianiste remporte son premier concours en 2011, avec le Premier Prix au Concours International de Lagny-sur-Marne. Elle est lauréate de bourses de la Fondation Meyer, la Fondation « L'Or du Rhin » et la Fondation IKIF-FAPS New York.

SAMEDI : CONCERT VICTOR HUGO

MARINA PIZZI, PIANO / YOHANN JUHEL : ACCORDÉON

CAMILLE SAINT-SAËNS (1935-1921) : LA DANSE MACABRE, TRANSCRIPTION POUR PIANO ET ACCORDÉON

Marina Pizzi est née en 1987. Elle débute l'apprentissage du piano à 7 ans dans l'école de musique de sa région. À 17 ans, elle remporte le 1er pris ex aequo avec Louis Lancien au concours Steinway et Sons à Paris. Elle obtient en juin 2011 le diplôme de Master mention très bien. Elle a ensuite travaillé avec Rena Shereshevskaya et remporte en 2012 le 2^e prix du concours international de Lagny-sur-Marne.

JOËLLE MARTINEZ, VIOLONCELLE / XENIA MALIAREVITCH : PIANO

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827) : SONATE N°4 EN UT MAJEUR POUR VIOLONCELLE ET PIANO OP 102 N°1

Xénia Maliarevitch découvre le piano à Saint-Petersbourg. Chambriste reconnue, elle remporte de nombreuses récompenses en formation sonate. Elle a donné de nombreux récitals en France, en Italie, en Suède, en Russie, en Allemagne. En septembre 2014, elle sort son premier album (Rachmaninov/Kodaly) avec la violoncelliste Clara Zaoui chez Lyrinx.

ÉLODIE ROUX, FLÛTE / GWENDAL GIGUELAY : PIANO

FRANZ SCHUBERT (1797-1828) : INTRODUCTION ET VARIATIONS POUR PIANO ET FLÛTE SUR LE LIED « TROCKNEBLUMEN » (OP. POSTH. 160, D. 802)

Musicien d'origine bretonne, **Gwendal Giguelay** intègre le CNSMD de Lyon, où il a obtenu sa licence dans la classe de Florent Boffard, puis le CNSMD de Paris où il a obtenu son master de piano auprès de Michel Béroff. Sa carrière se déploie dans un répertoire allant de la musique ancienne au répertoire contemporain sans oublier la musique de chambre au sein du trio Norma qu'il a fondé.

CÉCILE ACHILLE, CHANT, ISABELLE GRANDET : PIANO

MÉLODIES DE PAULINE VIARDOT (1821-1910), HECTOR BERLIOZ (1803-1869), FRANZ LISZT (1811-1886),

EDOUARD LALO (1823-1892) ET GABRIEL FAURÉ (1845-1924) SUR DES POÈMES DE VICTOR HUGO

Cécile Achille, formée au répertoire sacré et à la polyphonie vocale à la maîtrise Notre-Dame de Paris, poursuit sa formation d'artiste lyrique au CNSMDP

Isabelle Grandet enseigne le piano et la musique de chambre au Conservatoire à Rayonnement Régional (CRR) d'Aubervilliers-La Courneuve et au CNSMDP.

Informations pratiques

6 place des Vosges – 75004 Paris

Renseignements : 01 42 72 10 16

Entrée libre dans la limite des places disponibles

www.maisonsvictorhugo.paris.fr

Contact presse :

Florence Claval

Chargée de presse et
communication

Tél. 0142727152

florence.claval@paris.fr

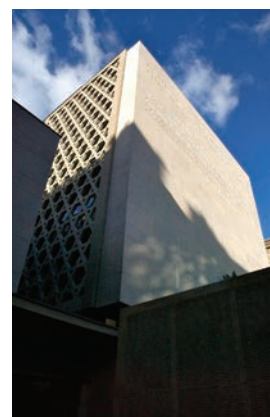
MÉMORIAL DE LA SHOAH

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE DE 14H30 À 16H

UN ENFANT DE LA CORRÈZE – SPECTACLE MUSICAL

AVEC BEN ZIMET, CHANTEUR, NARRATEUR / KATELL GRABOWSKA, CHANTS YIDDISH
/ YACHKO RAMIC, ACCORDÉON

Il est peu commun pour un artiste de mettre en scène des événements de sa propre histoire, 70 ans après les avoir vécus. Sous les yeux des spectateurs défilent la première vision de guerre de l'enfant, l'exode, la précarité de l'existence, la douleur des séparations; et enfin, l'hommage aux parents de l'enfant devenu adulte qui a pu échapper à tout cela. À ses côtés, la cantatrice Katell Grabowka, et Yachko Ramic à l'accordéon. *Un Enfant de la Corrèze* est un récit de vie, comme seul le théâtre sait le rendre.



Comprendre le passé pour éclairer l'avenir.

La connaissance de l'histoire de la Shoah contribue à lutter contre toutes les formes de racisme et d'intolérance. Premier centre d'information européen sur le sujet, le Mémorial de la Shoah à Paris propose, sur près de 5 000 m², un parcours de visite, des expositions, des rencontres et projections ainsi que de nombreuses autres activités pour mieux comprendre l'histoire du génocide des Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale. Depuis 10 ans, il s'intéresse également à l'enseignement de l'histoire des trois génocides du XX^e siècle unanimement reconnus.

Informations pratiques

17 rue Geoffroy-l'Asnier – 75004 Paris

Renseignements : 01 42 77 44 72

Entrée libre

www.memorialdelashoah.org

Contact presse :

Agence Heymann-Renoult Associées

Lucie Cazassus

Tél.01 44 61 76 76

l.cazassus@heyman-renoult.com

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE, À 15H30

DUO CONTREBASSE - GUITARE VOYAGE DES RIVES DU MAGHREB À L'EMPIRE OTTOMAN

Un concert insolite dans la cour des écuries du MahJ par le duo contrebasse - guitare, formé par Remy Yulzari et Richard Nicolas. Ces deux jeunes virtuoses nous invitent à un véritable voyage, une odyssée musicale sur les chemins maritimes, des rives du Maghreb à l'Empire Ottoman empruntés par des milliers de juifs de la Péninsule ibérique, forcés de fuir l'Espagne et le Portugal. Interprétation libre et créative d'un répertoire qui mêle musiques traditionnelles, chansons sépharades ou populaires espagnoles, de compositeurs tels Joaquim Rodrigo et Manuel de Falla mais aussi Satie et Piazzola.

RÉMY YULZARI - RICHARD NICOLAS

Contrebassiste et compositeur, Rémy Yulzari réinvente le rôle de la contrebasse comme instrument soliste aux multiples facettes. Puisant dans sa propre histoire, il crée un style personnel au large éventail de couleurs et de styles basé sur l'improvisation et la créativité. Il s'est produit dans des salles prestigieuses de concerts telles que Taiwan National Concert Hall, Tokyo Bunka Kaikan, Lincoln Center à New York.

Après des études musicales au Conservatoire de Cergy (CRR) où il obtient un diplôme d'études musicales de guitare, Richard Nicolas continue de se perfectionner auprès de Marco Tamayo (Mozarteum Salzbourg), Ricardo Gallen (Barcelone), et Caroline Delume (C.N.S.M. de Paris). Il étudie les musiques traditionnelles comme la guitare flamenco, le requinto, le cuatro cubain et les percussions afro-cubaines. Il a participé à plusieurs enregistrements et accompagne de nombreux artistes.



© Rémy Yulzari - © Geoffrey Silver, Acis Productions Ltd
© Richard Nicolas DR

Informations pratiques

Cour des Ecuries
Musée d'art et d'histoire du Judaïsme
71 rue du Temple – 75003 Paris
www.mahj.org

Entrée libre dans la limite des places disponibles
Réservation par téléphone au 01 53 01 86 48 / mail : reservations@mahj.org



Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

Le Musée d'art et d'histoire du Judaïsme est installé dans l'un des plus beaux monuments historiques du Marais, l'hôtel de Saint-Aignan, édifié au XVII^e siècle. Le musée retrace l'évolution du monde juif à travers son patrimoine artistique et culturel, et accorde une place privilégiée à l'histoire des juifs en France depuis le Moyen Âge, tout en évoquant les communautés d'Europe et d'Afrique du Nord. Sa collection, parmi les plus belles du monde, présente des objets de culte, des manuscrits, des textiles ainsi que des documents uniques sur l'affaire Dreyfus. Une place importante est faite à la présence juive dans les arts avec des peintres de l'Ecole de Paris (Chagall, Kikoïne, Soutine...) et des artistes contemporains (Christian Boltanski, Sophie Calle...).

Contact presse :

Sandrine Adass
Tél. 01 53 01 86 67
Sandrine.adass@mahj.org

MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE À 16H

LE « LADIES & GENTLEMAN QUATUOR » - QUATUOR À CORDES

L'ensemble « L&G Quatuor » est composé de Charlotte Bazire, Gaëlle Beau, Marianne Eymard et Fabrice Boy Damour. Ces quatre jeunes musiciens de talent, proposent lors de leurs concerts un univers musical traversant un vaste répertoire. De la musique classique, aux musiques populaires traditionnelles, en passant par quelques standards de la pop internationale, L&G invite à une nouvelle approche du quatuor dont les maîtres mots sont l'énergie et la diversité musicale.



musée
DES arts et métiers
le cnam



Le Conservatoire national des arts et métiers (Cnam), grand établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, est dédié à la formation tout au long de la vie depuis sa fondation par Henri Grégoire en 1794. Placé sous la tutelle du ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, il remplit trois missions principales : la formation professionnelle des adultes, la recherche technologique et l'innovation, la diffusion de la culture scientifique et technique. Cette dernière mission est assurée par le Musée des arts et métiers.

Le Musée des arts et métiers, qui est un service du Cnam, a pour mission de conserver et d'accroître le patrimoine national illustrant le progrès des sciences et des techniques et de contribuer au développement de la recherche historique et à la formation culturelle, scientifique et technique.

À cette fin, il organise notamment des expositions temporaires, des manifestations pédagogiques et culturelles et assure l'édition de publications diverses.

Informations pratiques

Musée des arts et métiers

Église Saint-Martin-des-Champs

Sans réservation dans la limite des places disponibles

Accès compris dans le prix du billet d'entrée au musée

www.cnam.fr // www.arts-et-metiers.net

Contact presse :

France Auda

Musée des arts et métiers

Département Communication

Tél. 01 53 01 82 05

france.auda@cnam.fr

MUSÉE CARNAVALET-HISTOIRE DE PARIS

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE À 12H ET À 16H

SCHWAB SORO / COUR LOUIS XIV À 12H

Raphaël Schwab et Julien Soro se lancent vers la fin de l'année 2011 pour former un duo atypique. Dans une constante recherche de spontanéité, ils privilégient la poésie, les compositions brèves et tranchantes issues de la plume inspirée de Raphaël Schwab. Les deux improvisateurs partagent, en toute complicité, avec le public des moments suspendus, de grâce, d'humour et tout simplement, de musique. Le premier album du duo a été récompensé récemment par un CHOC de l'Année 2014 Jazz Magazine.

DAVID LESCOT / SALON BOUVIER À 16H

David Lescot est auteur, metteur en scène et musicien. Il a notamment créé de nombreux spectacles au Théâtre de la Ville. Moïra Montier-Dauriac, lui, est contrebassiste de jazz et de tout ce qui se joue. Complices de longue date, ils revisiteront ensemble, à leur manière, une tradition très noire et très rouge, celle des chants révolutionnaires, brûlots, hymnes, chants de Commune, de barricades, de lutte et d'insurrection. Car la révolte, on le sait bien, est une tradition parisienne.



Informations pratiques

Musée Carnavalet - Histoire de Paris
Crypte archéologique du parvis de Notre-Dame /
Catacombes de Paris
16 rue des Francs-Bourgeois – 75003Paris
Entrée libre dans limite des places disponibles
www.carnavalet.paris.fr

PARIS
MUSÉES

LES MUSÉES
DE LA VILLE
DE PARIS



Musée Carnavalet
Histoire de Paris



*Le Musée Carnavalet...
... ou l'histoire de Paris en héritage*

Sous ce nom quelque peu énigmatique, se cache le plus parisien des musées de la capitale. Doyen des musées municipaux, Carnavalet a pour vocation de faire connaître l'histoire de Paris, depuis ses plus lointaines origines (une pirogue préhistorique date de 4600 avant J.-C.) jusqu'à nos jours et sous ses aspects les plus divers. Historique par essence, Carnavalet n'en demeure pas moins un musée d'art, présentant essentiellement des œuvres originales, fidèles au génie propre de Paris.

Contact presse :

André Arden
Attaché de presse
Tél.01 44 59 58 76
andre.arden@paris.fr

MUSÉE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE, DE 14H À 20H

INSTALLATION SONORE « LES GRENOUILLES DU MARAIS, 1985-2015 » D'ERIK SAMAKH
JARDIN DU MUSÉE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE

Pour ce concert de batraciens, Erik Samakh revisite la bande son de trente années de voyages : de la Guyane au Brésil, en passant par le désert israélien et la forêt primaire camerounaise, mais encore dans le marais Poitevin et dans les forêts de Chambord et de Fontainebleau. Il rend ainsi hommage à Jean-Pierre Brisset, le « roi des grenouilles ».

À l'occasion du premier festival du Réseau Marais Culture +, Erik Samakh inclut les coassements des grenouilles de Belval, domaine naturel créé dans les Ardennes par François et Jacqueline Sommer, fondateurs du musée de la Chasse et de la Nature.



Informations pratiques

62 rue des Archives – 75003 Paris
Ouvert du mardi au dimanche, de 11h à 18h
Nocturne le mercredi jusqu'à 21h30
Entrée 8 € - TR 6 €
Renseignements : 01 53 01 92 40
www.chassenature.org

musée
de la chasse et
de la nature
FONDATION FRANÇOIS SOMMER



Au sein de deux hôtels particuliers des XVII^e et XVIII^e siècles, le musée de la Chasse et de la Nature a été refait en 2007. Il conserve plus de 4 000 œuvres d'art ancien, moderne et contemporain. Organisé autour d'animaux emblématiques, le parcours muséographique présente l'évolution du rapport de l'homme à l'animal sauvage, depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. Le musée de la Chasse et de la Nature ne fait donc pas l'apologie de la chasse : il la replace dans son contexte historique, artistique et culturel. Propriété de la Fondation François Sommer, il bénéficie du label « musée de France ».

Contacts presse :

Agence Heymann Renault Associées
Sarah Heymann, Marion Félizaz et
Marc Fernandes
Tél. 01 44 61 76 76
m.felizaz@heyman-renoult.com
m.fernandes@heyman-renoult.com

MUSÉE NATIONAL PICASSO-PARIS

VENDREDI 11 SEPTEMBRE À PARTIR DE 19H
ET DIMANCHE 13 SEPTEMBRE À 20H

VENDREDI À 19H : CONCERT DES BURNING PEACOCKS

Inspiré par Air, Portishead et Beach House, Burning Peacocks est un tout jeune duo parisien composé de David Baudart et Alma Jodorowsky. Ils composent des chansons pop-folk dreamy particulièrement addictives.

SUIVI À 20H DE : CONCERT DE TAHITI 80

Appliqué et constant, le groupe formé par Xavier Boyer et Pedro Resende au cœur des années 90, n'a de cesse de travailler, affinant et enrichissant son écriture au fur et à mesure de ses albums. De l'inaugural *Puzzle* au dernier *The Past, the Present & The Possible*, Tahiti 80 se renouvelle constamment offrant au public un show qui donne l'occasion d'explorer un univers sonore nouveau, et d'aller plus loin encore dans la vaste entreprise que constitue l'écriture d'une pop-song.

DIMANCHE À 20H : PETER VON POEHL

Avec un splendide troisième album longuement mûri sur scène, *Big Issues Printed Small*, le suédois Peter von Poehl, qui a signé en 2006 *The story of the impossible*, continue de faire des miracles mélodiques. Son écriture de miniaturiste parle directement au cœur.



Le Musée national Picasso-Paris est un musée monographique réunissant une des plus importantes collections d'œuvres de Pablo Picasso. Par sa qualité, son ampleur comme par la diversité des domaines artistiques représentés, elle est la seule collection publique au monde qui permette à la fois une traversée de toute l'œuvre peinte, sculptée, gravée et dessinée de Picasso, comme l'évocation précise du processus créateur de l'artiste. L'Hôtel Salé dans lequel a été installé le Musée national Picasso-Paris est l'un des plus emblématiques hôtels particuliers construits à la fin de XVII^e siècle dans le Marais.

Informations pratiques

Musée national Picasso-Paris
5 rue de Thorigny – 75003 Paris
Entrée libre sur réservation via le site Internet du musée :
<http://www.museepicassoparis.fr>

Contact presse :

anne samson communications
Léopoldine Turbat
Tél.01 40 36 84 35
leopoldine@annesamson.com

MARAIS CULTURE + , LES INSTITUTIONS PARTICIPANTES

ARCHIVES
NATIONALES



CENTRE DES
MONUMENTS NATIONAUX

musée
arts et métiers
le cnam



SI.
Institut suédois.

de la
maison poésie
scène littéraire



MH
MAISONS
VICTOR HUGO
Paris – Guernesey



musée
de la chasse et
de la nature
FONDATION FRANÇOIS SOMMIER



PARIS
MUSÉES
LES MUSÉES
DE LA VILLE
DE PARIS



LES PARTENAIRES

